

Montage- u. Bedienungsanleitung für Raumtemperaturregler

Dieses Gerät darf nur durch einen Fachmann gemäß dem Schaltbild im Gehäusedeckel installiert werden. Dabei sind die bestehenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.

Wird durch entsprechenden Einbau (nach VDE 0100) und der Montage auf einen ebenen, nichtleitenden und nichtbrennbaren Untergrund erfüllt.

Dieser unabhängige montierbare Raumtemperaturregler regelt die Temperatur nur in trockenen und geschlossenen Räumen mit üblicher Umgebung. Der Regler arbeitet nach der Wirkungsweise 1 C. Beim Drehen des Temperatureinstellknopfes liegt der Schalterpunkt tiefer als beim selbstständigen Regeln des Temperaturreglers. Die Schalterpunktgenauigkeit ist erst nach ca. 1-2 Stunden Betriebsdauer erreicht.

Temperaturbereich 5...30°C
Schutzart Gehäuse IP 30
Schalttemperaturdifferenz -0,5 K
Zul. rel. Raumfeuchte: max 95%, nicht kondensierend
 Bemessungsstoßspannung 2,5 KV
Temperatur für die Kugeldruckprüfung 75°C
Spannung und Strom für Zwecke der EMV-Störaussendungsprüfungen 230 V, 10 A / 16 A

Mounting and operating instructions for room thermostats

This unit must be mounted by an expert, according to the wiring diagram inside the housing cover. The existing safety regulations must be observed.

Will be met by corresponding installation (acc. to VDE 0100) and by fitting on smooth and non-conductive and non-flammable surface.

This room temperature controller for stand-alone installation is suitable for temperature control in closed rooms with regular ambient conditions only. The controller works acc. to operation method 1 C.

The switching point is lower when temperature control knob is turned than in automatic operation. The exact switching point is reached only after a climatization period of approx. 1-2 hours.

Temperaturbereich 5...30°C
Protection class of housing IP 30
Switching temperature differential -0,5 K
Relative humidity max. 95% without condensation
Rated impulse voltage 2,5 KV
Brinell test temperature 75°C
Voltage and current for EMC emitted interference testing 230 V, 10 A / 16 A

Notice de montage et d'utilisation des thermostats

Cet appareil ne peut être installé que par un professionnel selon le schéma à l'intérieur du couvercle et en respectant les règles de l'art.

est garanti par un montage encastré conforme (VDE 0100) et par un montage sur un fond plat, non conducteur et ininflammable. Ce régulateur pouvant être monté séparément permet de régler la température uniquement dans des locaux secs et fermés aux conditions ambiantes usuelles. Il fonctionne en mode 1 C.

Le point de déclenchement est inférieur lorsqu'on tourne le bouton que lors du fonctionnement automatique. Le point de déclenchement correct n'est atteint qu'au bout d'une à deux heures de fonctionnement.

Plage de réglage temp. 5 à 30°C
Degré protection boîtier IP 30
Temp. différentielle comm. -0,5 K env.
Humidité relative max. 95% sans condensation
Surtension transitoire dimensionnée 2,5 KV
Température d'essai Brinell 75°C
Tension et courant de contrôle de compatibilité électromagnétique 230 V, 10 A / 16 A

Montage- en gebruikershandleiding voor de kamerthermostaat

Dit apparaat mag, met inachtneming van de geldende voorschriften, alleen door een vakman geïnstalleerd worden volgens het schakelschema in de behuizing.

wordt door bijpassende inbouw (volgens VDE 0100) en de montage op een vlakke, niet geleidende en niet brandbare ondergrond verwezenlijkt.

Deze onafhankelijk montageerbare ruimtetemperatuurregelaar dient als regeling van uitsluitend droge en gesloten ruimten met normale omgeving. De regelaar werkt volgens klasse 1C.

Bij het draaien van de temperatuurinstelknob ligt het schakelpunt lager als bij het zelfstandig regelen van de thermostaat. De nauwkeurigheid van het schakelpunt wordt na ca. 1-2 uren bereikt.

Temperatuur instelbereik 5...30°C
Veiligheidsklasse IP 30
Schakeltemperatuur diff. -0,5 K
Toelaatbare relatieve vochtigheid max. 95% ,geer. condensvorming
Nominale stootspanning 2,5 KV
Temperatuur voor hardheidsmeting volgens Brinell 75°C
Spanning en stroom voor onderzoek EMV-storingsemisatie 230 V, 10 A / 16 A

Návod k použití pro termostaty série

Přístroj smí být instalován pouze odborníkem podle schématu zapojení v krytu přístroje. Při instalaci musí být dodrženy stávající normy a bezpečnostní předpisy.

Lze dosáhnout splnění podmínek (VDE 0100) při instalaci a montáži na rovný, nevodivý a nehořlavý podklad.

Tento nezávisle montovatelný regulátor teploty v místnosti reguluje teplotu pouze v suchých a uzavřených místnostech s obvyklým prostředím. Regulátor pracuje podle funkčního modu 1 C.

Při otáčení regulačním knoflíkem leží bod spínání níže než při vlastní regulaci. Uváděná přesnost regulace je dosažena asi po 1-2 hodinách provozu.

Rozsah teploty 5...30°C
Druh el. krytí tělesa IP 30
Rozdíl spínací teploty cca 0,5 K
Max. rel. vlhkost 95% - nekondenzující voda
Domezovací rázové napětí 2,5 KV
Teplota pro kontrolu kulového tisku: 75°C
Napětí a proud pro účely kontroly rušivých 230V, 10 A / 16 A
vysílání elektromagnetické kompatibility

Instrukcja montażu i obsługi termostatów pokojowych

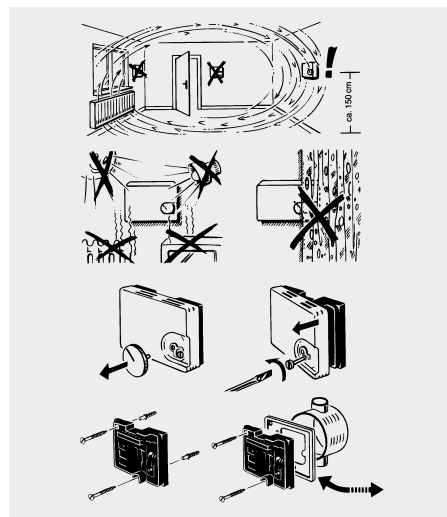
Urządzenie musi być zamontowane przez osobę doswiadczoną zgodnie ze schematem połączeń znajdującym się wewnątrz obudowy. Wszystkie obowiązujące przepisy bezpieczeństwa muszą być zachowane.

Wymaga dodatkowej instalacji (zgodnie z VDE 0100), umocowanej na gładkiej, nie przewodzącej i nie palnej powierzchni.

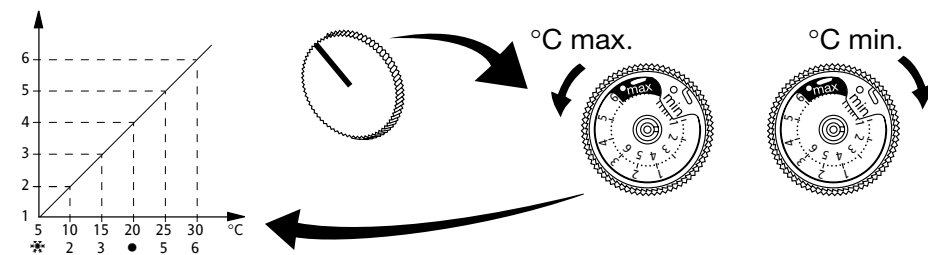
Ten niezależnie montowany regulator temperatury jest przeznaczony do regulacji temperatury w suchych i zamkniętych pomieszczeniach. Działa według zasady 1 C.

Kiedy pokręciło regulatora obraca się w systemie automatycznym, stopień przełączenia jest niższy. Dokładny stopień przełączenia zostanie osiągnięty wtedy, gdy czas klimatyzacji osiągnie 1 do 2 godzin.

Zakres temperatury 5...30°C
Stopień ochrony obudowy IP 30
Histereza ok. 0,5 K
Odpowiedni stopień wilgotności maksimum 95% bez kondensacji
Pomiar napięcia uderzeniowego 2,5 KV
Temperatura kontroli ciśnienia kulkowego 75°C
Napięcie i prąd dla celów EMV-kontroli 230 V, 10 A / 16 A
zgodliwości zakłuceń elektromagnetycznych



Typ	RT 600, RT 601 SN, RT 602 SN SZ					
Symbol	(D) Erklärung	(GB) Explanation	(F) Signification	(NL) Verklaring	(CZ) Vysvětlivky	(PL) Objaśnienia
I	Netz ein	Mains on	sous tension	Aan	Zapnuto	Włącz
O	Netz Aus	Mains off	hors tension	Uit desconnectada	Vypnuto	Wyłącz
☀ HEAT ☁	Heizen	Heat	Chauffer	Verwarmen	Topení	Ogrzewanie
❄ Cool	Kühlen	Cool	Refrroidir	Koelen	Chlazení	Chłodzenie
⚡	Zusatzheizung	Aux. Heater	Chauffage additionnel	Extra verwarming	Přídavné topení	Ogrew. pomocnicze
°C	Temperatur in °C	Temp. in °C	Température en °C	Temperatuur in °C	Teplota °C	Temp. w st. C.
🕒 ⊖ - 4 K (°C)	Automatische Umschaltung zwischen Tag- und Nachttemperatur	Autom. switching between daytime and nighttime temperature	Marche automatique confort/réduire	Automatische omschakeling tussen dagen nachttemperatuur	Automatické přepínání mezi denní a sníženou teplotou	Automat. przełącznik z temp. dziennej na nocną



Umwelt und Recycling

Damit Ihr Gerät unbeschädigt bei Ihnen ankommt, haben wir es sorgfältig verpackt. Bitte helfen Sie, die Umwelt zu schützen, und entsorgen Sie das Verpackungsmaterial des Gerätes sachgerecht.

Entsorgung von Transport- und Verkaufsverpackungsmaterial

AEG Haustechnik beteiligt sich gemeinsam mit dem Großhandel und dem Fachhandel/Fachhandel in Deutschland an einem wirksamen Rücknahme- und Entsorgungskonzept für die umweltschonende Aufarbeitung der Verpackungen. Überlassen Sie die Transportverpackung dem Fachhandwerk bzw. Fachhandel. Verkaufsverpackungen (Grüner Punkt) entsorgen Sie über DSD (Duales System Deutschland). Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

- Kunststoffteile sind, soweit vorhanden, folgendermaßen gekennzeichnet:
- PE für Polyethylen, z.B. Verpackungsfolien
- EPS für expandiertes Polystyrol, z.B. Styropor-Polsterteile (grundsätzlich FCKW-frei)
- POM für Polyoxymethylen, z.B. Kunststoffklammern
- PP für Polypropylen, z.B. Spannbänder
- Kartenteile sind aus Altpapier hergestellt.

Entsorgung von Altgeräten in Deutschland

Geräte mit dieser Kennzeichnung gehören **nicht** in die Restmülltonne und sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen.

Die Entsorgung dieses Altgerätes fällt **nicht** unter das Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätengesetz – ElektroG) und kann **nicht kostenlos** an den kommunalen Sammelstellen abgegeben werden. Das Altgerät ist fach- und sachgerecht zu entsorgen. Im Rahmen des Kreislaufwirtschaft- und Abfallgesetzes und der damit verbundenen Produktverantwortung ermöglicht AEG Haustechnik mit einem kostengünstigen Rücknahmesystem die Entsorgung von Altgeräten.

Fragen Sie uns oder Ihren Fachhandwerker/Fachhändler. Über das Rücknahmesystem werden hohe Recyclingquoten der Materialien erreicht, um Deponien und die Umwelt zu entlasten. Damit leisten wir gemeinsam einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Bereits bei der Entwicklung neuer Geräte achten wir auf eine hohe Recyclingfähigkeit der Materialien. Die Voraussetzung für eine Material-Wiederverwertung sind die Recycling-Symbole und die von uns vorgenommene Kennzeichnung nach DIN EN ISO 11469 und DIN EN ISO 1043, damit die verschiedenen Kunststoffe getrennt gesammelt werden können.

Entsorgung außerhalb Deutschlands


Die Entsorgung von Altgeräten hat fach- und sachgerecht nach den örtlich geltenden Vorschriften und Gesetzen zu erfolgen.



Environment and recycling

Please help us to protect the environment by disposing of the packaging in accordance with the national regulations for waste processing.

Recycling of obsolete appliances


 Appliances with this label must not be disposed off with the general waste. They must be collected separately and disposed off according to local regulations.



Environnement et recyclage

Nous vous demandons de nous aider à préserver l'environnement. Pour ce faire, merci de vous débarrasser de l'emballage conformément aux règles nationales relatives au traitement des déchets.

Collecte et recyclage des produits en fin de vie


 Les appareils munis de ce symbole ne doivent pas être mis avec les ordures ménagères, mais doivent être collectés séparément et recyclés. La collecte et le recyclage des produits en fin de vie doivent être effectués selon les dispositions et les décrets locaux.



Milieu en recycling

Wij verzoeken u ons bij de bescherming van het milieu behulpzaam te zijn. Verwijder de verpakking daarom overeenkomstig de voor de afvalverwerking geldende nationale voorschriften.

Recycling van oude toestellen

 Toestellen met dit kenmerk horen niet thuis in de vuilnisbak en zijn apart in te zamelen en te recyclen. De recycling van oude toestellen moet steeds vakkundig en volgens de ter plaatse geldende voorschriften en wetgeving plaats vinden.



Životní prostředí a recyklace

Žádáme Vás, abyste nám byli nápomocni při ochraně životního prostředí. Proto odstraňte obal v souladu s platnými předpisy pro zpracování odpadu.

Zpracování odpadů ze starých přístrojů


Přístroje s tímto označením nepatří do popelnice a je nutno je odděle ně sbírat likvidovat. Zpracování odpadů ze starých přístrojů má odborný a věcný základ v místně platných předpisech a zákonech.



Środowisko naturalne i recykling

Prosimy o współpracę w zakresie przestrzegania zasad ochrony środowiska. W tym celu należy usunąć opakowanie zgodnie z obowiązującymi przepisami o recyklingu.

Utylizacja zużytych urządzeń

 Urządzenia oznakowane tym znakiem nie mogą być wyrzucane do pojemników na śmieci, należy je zbierać i utylizować osobno. Utylizacja zużytych urządzeń musi być dokonana zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

Kundendienst und Garantie – Adressen und Kontakte Guarantee Conditions – After Sales Service Departments

Kundendienst und Garantie

Stand: 11/06

Sollte einmal eine Störung an einem der Produkte auftreten, stehen wir Ihnen natürlich mit Rat und Tat zur Seite.

Rufen Sie uns einfach unter nachfolgender Service-Nummer an: 01803 70 20 20 (0,09 /min; Stand 11/06) oder schreiben uns:

AEG Haustechnik - Kundendienst -
Fürstenberger Straße 77, 37603 Holzminden
E-Mail: info@eht-haustechnik.de

Telefax-Nr. 01803 70 20 25 (0,09 /min; Stand 11/06)

Weitere Anschriften sind auf der letzten Seite aufgeführt.

Selbstverständlich hilft unser Kundendienst auch nach Feierabend! Den AEG Haustechnik-Kundendienst können Sie an sieben Tagen in der Woche täglich bis 22.00 Uhr telefonisch erreichen – auch an Sonn- und Samstagen sowie an Feiertagen.

Im Notfall steht also immer ein Kundendiensttechniker für Sie bereit. Das ein solcher Sonderservice auch zusätzlich entlohnt werden muss, wenn kein Garantiefall vorliegt, werden Sie sicherlich verstehen.

Die Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen von dem AEG Haustechnik-Kundendienst gegenüber dem Endkunden, die neben die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche des Kunden treten. Daher werden auch gesetzliche Gewährleistungsansprüche des Kunden gegenüber seinen sonstigen Vertragspartnern, insbesondere dem Verkäufer des mit der Garantie versehenen AEG Haustechnik-Gerätes, von dieser Garantie nicht berührt.

Diese Garantiebedingungen gelten nur für solche Geräte, die vom Endkunden in der Bundesrepublik Deutschland als Neugeräte erworben werden. Ein Garantievertrag kommt nicht zustande, soweit der Endkunde ein gebrauchtes Gerät oder ein neues Gerät seinerseits von einem anderen Endkunden erwirbt.

Inhalt und Umfang der Garantie

Der AEG Haustechnik-Kundendienst erbringt die Garantieleistungen, wenn an den AEG Haustechnik-Geräten ein Herstellungs- und/oder Materialfehler innerhalb der Garantiezeit auftritt. Die Garantie umfasst jedoch keine Leistungen von AEG Haustechnik-Kundendienst für solche Geräte, an denen Fehler, Schäden oder Mängel aufgrund von Verkalkung, chemischer oder elektrochemischer Einwirkung, fehlerhafter Aufstellung bzw. Installation sowie unsachgemäßer Einregulierung, Bedienung oder unsachgemäßer Inanspruchnahme bzw. Verwendung auftreten. Ebenso ausgeschlossen sind Leistungen aufgrund mangelhafter oder unterlassener Wartung, Witterungseinflüssen oder sonstigen Naturereignissen.

Die Garantie erlischt, wenn an dem Gerät Reparaturen, Eingriffe oder Abänderungen, durch nicht von dem AEG Haustechnik-Kundendienst autorisierte Personen, vorgenommen wurden.

Die Garantieleistung umfasst die sorgfältige Prüfung des Gerätes, wobei zunächst ermittelt wird, ob ein Garantieanspruch besteht. Im Garantiefall entscheidet allein der AEG Haustechnik-Kundendienst, auf welche Art der Fehler behoben werden soll. Es steht dem AEG Haustechnik-Kundendienst frei, eine Reparatur des Gerätes ausführen zu lassen oder selbst auszuführen. Etwaige ausgewechselte Teile werden Eigentum des AEG Haustechnik-Kundendienstes.

Für die Dauer und Reichweite der Garantie übernimmt der AEG Haustechnik-Kundendienst sämtliche Material- und Montagekosten.

Soweit der Kunde wegen des Garantiefalles aufgrund gesetzlicher Gewährleistungsansprüche gegen andere Vertragspartner Leistungen erhalten hat, entfällt eine Leistungspflicht des AEG Haustechnik-Kundendienstes.

Soweit der AEG Haustechnik-Kundendienst Garantieleistungen erbringt, übernimmt der AEG Haustechnik-Kundendienst keine Haftung für die Beschädigung eines Gerätes durch Diebstahl, Feuer, Aufruhr o. ä. Ursachen.

Über die vorstehend zugesagten Garantieleistungen hinausgehend kann der Endkunde nach dieser Garantie keine Ansprüche wegen mittelbarer Schäden oder Folgeschäden, die durch ein AEG Haustechnik-Gerät verursacht werden, insbesondere auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, geltend machen. Gesetzliche Ansprüche des Kunden gegen den AEG Haustechnik-Kundendienst oder Dritte bleiben jedoch unberührt.

Garantiedauer

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate für jedes AEG Haustechnik-Gerät, das im privaten Haushalt eingesetzt wird und 12 Monate für jedes AEG Haustechnik-Gerät, welches in Gewerbebetrieben, Handwerksbetrieben, Industriebetrieben oder gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Die Garantiezeit beginnt für jedes Gerät mit der Übergabe des Gerätes an den Erst-Endabnehmer. Zwei Jahre nach Übergabe des jeweiligen Gerätes an den Erst-Endabnehmer erlischt die Garantie, soweit die Garantiezeit nicht nach vorstehendem Absatz 12 Monate beträgt.

Soweit der AEG Haustechnik-Kundendienst Garantieleistungen erbringt, führt dies weder zu einer Verlängerung der Garantiefrist noch wird durch die erbrachte Garantieleistung eine neue Garantiefrist in Gang gesetzt. Dies gilt für alle vom AEG Haustechnik-Kundendienst erbrachten Garantieleistungen, insbesondere für etwaige eingebaute Ersatzteile oder für die Ersatzlieferung eines neuen Gerätes.

Inanspruchnahme der Garantie

Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit, innerhalb von zwei Wochen nachdem der Mangel erkannt wurde, unter Angabe des vom Kunden festgestellten Fehlers des Gerätes und des Zeitpunktes seiner Feststellung beim AEG Haustechnik-Kundendienst anzumelden. Als Garantienachweis ist die vom Verkäufer des Gerätes ausgefüllte Garantieurkunde, die Rechnung oder ein sonstiger datierter Kaufnachweis beizufügen. Fehlt die vorgenannte Angabe oder Unterlage, besteht kein Garantieanspruch.

Garantie für in Deutschland erworbenen, jedoch außerhalb Deutschlands eingesetzten Geräte

Der AEG Haustechnik-Kundendienst ist nicht verpflichtet, Garantieleistungen außerhalb der Bundesrepublik Deutschland zu erbringen. Bei Störungen eines im Ausland eingesetzten Gerätes, ist dieses gegebenenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden an den Kundendienst in Deutschland zu senden. Die Rücksendung durch den AEG Haustechnik-Kundendienst erfolgt ebenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden. Etwaige gesetzliche Ansprüche des Kunden gegen den AEG Haustechnik-Kundendienst oder Dritte bleiben auch in diesem Fall unberührt.

Außerhalb Deutschlands erworbene Geräte



Für außerhalb Deutschlands erworbene Geräte gilt diese Garantie nicht. Es gelten die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften und gegebenenfalls die Lieferbedingungen der Ländergesellschaft bzw. des Importeurs.

Guarantee Conditions

After Sales Service Departments



Guarantee

For guarantees please refer to the respective terms and conditions of supply for your country.

-  **The installation, electrical connection and first operation of this appliance should be carried out by a qualified installer.**
-  **The company does not accept liability for failure of any goods supplied which have not been installed and operated in accordance with the manufacturer's instructions.**

Garantie

La garantie est à faire valoir dans le pays où l'appareil a été acheté. A cette fin, il faut prendre contact avec la filiale Stiebel Eltron concernée, à défaut l'importateur agréé.

-  **montage, les raccordements, la maintenance ainsi que la première mise en service sont à réaliser par un installateur qualifié.**
-  **Le fabricant ne saurait être rendu responsable des dommages causés par un appareil qui n'aurait pas été installé ou utilisé conformément à la notice de montage et d'utilisation jointe à l'appareil.**



Garantie

Aanspraak op garantie bestaat uitsluitend in het land waar het toestel gekocht is. U dient zich te wenden tot de vestiging van Stiebel Eltron of de importeur hiervan in het betreffende land.

-  **De montage, de elektrische installatie, het onderhoud en de eerste inbedrijfname mag uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.**
-  **De fabrikant is niet aansprakelijk voor defecte toestellen, welke niet volgens de bijgeleverde gebruiks- en montage aanwijzing zijn aangesloten of worden gebruikt.**



Záruční podmínky

Uplatňování nároku na poskytnutí záruky je možné pouze v zemi, kde byl přístroj zakoupen. Obrát'te se prosím na příslušné zastoupení firmy Stiebel Eltron nebo na dovozce.

-  **Montáž, elektroinstalaci, údržbu a první uvedení do provozu smí provádět pouze kvalifikovaný odborník.**
-  **Výrobce neručí za přístroje poškozené vlivem nedodržení montážním a provozním návodu.**

Gwarancja

Gwarancja obejmuje tylko obszar kraju w którym urządzenie zostało zakupione. Naprawy gwarancyjne należy zgłaszać do zakładu serwisowego wymienionego w karcie gwarancyjnej.

-  **Montaż, podłączenie elektryczne oraz konserwacja urządzenia mogą być wykonane wyłącznie przez uprawnionego instalatora.**
-  **Producent nie bierze odpowiedzialności za uszkodzenia urządzeń wynikłe z montażu i/lub użytkowania niezgodnego z niniejszą instrukcją montażu i obsługi.**

Adressen und Kontakte Vertriebszentrale

EHT Haustechnik GmbH

Markenvertrieb AEG
Gutenstetter Straße 10 · 90449 Nürnberg
info@eht-haustechnik.de · www.aeg-haustechnik.de
Tel. 01803/91 13 23 · Fax 0911/96 56-444

Kundendienstzentrale

Holzminden
Fürstenberger Str. 77 · 37603 Holzminden
Briefanschrift: 37601 Holzminden
Der Kundendienst und Ersatzteilverkauf ist in der Zeit vom Montag bis Donnerstag von 7.15 bis 18.00 Uhr und Freitag von 7.15 bis 17.00 Uhr, auch unter den nachfolgenden Telefon- bzw. Telefaxnummern erreichbar:

Kundendienst
Tel. 01803/70 20 20 · Fax 01803/70 20 25
Ersatzteilverkauf
Tel. 01803/70 20 40 · Fax 01803/70 20 45

Deutschland AEG Kundendienst

Dortmund
Oespel (Indupark)
Brennaborstr. 19 · 44149 Dortmund
Postfach 76 02 47 · 44064 Dortmund
Tel. 0231/96 50 22-11 · Fax 0231/96 50 22-77

Hamburg
Georg-Heyken-Str. 4a · 21147 Hamburg
Tel. 040/75 20 18-11 · Fax 040/75 20 18-77

Holzminden
Fürstenberger Str. 77 · 37603 Holzminden
Tel. 01803/70 20 20 · Fax 01803/70 20 25

Leipzig
Airport Gewerbetpark-Glesien
Ikarusstr. 10 · 04435 Schkeuditz
Tel. 034207/755-11 · Fax 034207/755-77

Stuttgart
Weilimdorf · Motorstr. 39 · 70499 Stuttgart
Tel. 0711/9 88 67-11 · Fax 0711/9 88 67-77

International
Austria
Stiebel Eltron Ges. m.b.H.
Eferdinger Str. 73 · 4600 Wels
Tel. 07242-4 73 67-0 · Fax 07242-4 73 67-42

Belgium
EHT Belgium BVBA
Avenue du Port 104 · 1000 Brussel – Bruxelles
Tel. 02-422 25 34 · Fax 02-422 25 21

Czech Republic
AEG Home Comfort
K Hájům 946 · 15500 Praha 5 - Stodulky
Tel. 2-51 11 61 52 · Fax 2-51 11 61 53

Hungary
Stiebel Eltron KFT
Pacsirtamező u. 41 · 1036 Budapest
Tel. 01-250 60 55 · Fax 01-3 68 80 97

Nederland
Stiebel Eltron Nederland b.v., Divisie AEG Home Comfort
Daviottenweg 36 · Postbus 2020 · 5222 BH 's Hertogenbosch
Tel. 073-6 23 00 00 · Fax 073-6 23 11 41

Polisa
AEG Oddział Stiebel Eltron Polska Sp. z o.o.
Ul. Instalatorów 9 · 02-237 Warszawa
Tel. 022-8 46 48 20 · Fax 022-8 46 67 03

Switzerland
EHT Haustechnik AG
Industriestrasse 10 · 5506 Mägenwil
Tel. 062-8 89 92 14 · Fax 062-8 89 91 26

info@eht-haustechnik.de
www.aeg-haustechnik.de
© EHT Haustechnik

Irrum und technische Änderungen vorbehalten

AEG AUS ERFAHRUNG GUT